

Leonhard Kossuth

Halle/Saale, den 27.6.1955  
Reilstrasse 80  
Deutsche Demokratische Republik

An

Genossen Professor Georg Lukács  
Institut für Geschichte der Ästhetik an der Historischen Fakultät  
der Universität in  
B u d a p e s t

Sehr verehrter Genosse Professor Lukács!

Gestatten Sie bitte, dass ich - ein wissenschaftlicher Aspirant der Slavistik - eine Frage an Sie richte. Ich schreibe an einer Dissertation über das Thema "Majakowskis Verse in deutscher Nachdichtung" und untersuche im ersten Kapitel meiner Arbeit auch die Geschichte des Bekanntwerdens der deutschen Öffentlichkeit mit Majakowski. In diesem Zusammenhang ist von grossem Interesse, welchen Eindruck seinerzeit die deutsche Aufführung des "Mysterium Buff" auf die deutschen Teilnehmer des 3. Weltkongresses der Komintern (1921 in Moskau) gemacht hat. Leider ist darüber nur wenig in der damaligen deutschen Presse zu finden, und lebende deutsche Zeugen der Aufführung (nicht nur des Kongresses) habe ich nicht gefunden. Nun weiss ich aber aus den Protokollen des Kongresses, dass Sie an ihm teilgenommen haben, und vermute, dass Sie - umso mehr, da Sie Deutsch wie Ihre Muttersprache beherrschen - die Aufführung des "Mysteriums" gesehen haben. Ich wäre Ihnen zu ausserordentlichem Dank verpflichtet, wenn Sie mir - soweit Sie sich jetzt noch daran erinnern - mitteilen würden, welchen Eindruck diese Aufführung auf die deutschen Besucher (zumindest aber auf Sie selbst) gemacht hat. Sollten Sie mir darüber hinaus Hinweise geben können, wer aus der deutschen Delegation dabei war (die damalige russische Übersetzerin des "Mysteriums" nennt Ernst Thälmann), wieviel deutsche Teilnehmer es gewesen sein könnten, oder welchen Nachhall die Aufführung gehabt hat, so wäre natürlich auch das eine grosse Hilfe für mich. Im Interesse der Majakowski-Forschung, zu der ich wenigstens ein geringes beisteuern möchte, hoffe ich sehr auf Ihre Antwort - so sehr ich auch weiss, wie sehr Sie mit Arbeit überlastet sind.

Hochachtungsvoll

*Leonhard Kossuth*

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.